Porównanie tłumaczeń Jana 14:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	ale aby poznał — świat, że kocham — Ojca, i jak przykazał Mi — Ojciec, tak czynię. Wstańcie, idźmy stąd.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale aby poznałby świat że miłuję Ojca i jak przykazał Mi Ojciec tak czynię wstańcie poszlibyśmy stąd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech* jednak świat pozna, że kocham Ojca i czynię tak, jak Mi Ojciec polecił.** Wstańcie, chodźmy stąd.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale by poznał świat, że miłuję Ojca. i jako przykazał mi Ojciec, tak czynię. Podnoście się. idziemy stąd.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale aby poznałby świat że miłuję Ojca i jak przykazał Mi Ojciec tak czynię wstańcie poszlibyśmy stąd

[1)] Niech świat pozna, ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ἵνα rozkazujące, <x>500 14:31</x>L.
[2)] <x>500 10:18</x>; <x>500 12:49</x>